



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1105	19/03/2024

### OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA E MESSA A DIMORA DI NUOVE ALBERATURE PER LA CICLABILE LUNGO ISARCO DESTRO.

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 E IMPEGNO DELLA MAGGIOR SPESA DI EURO 5.464,67 (IVA 22% ESCLUSA)

CODICE CIG: A029D6FFEE

CODICE CUP: I51G23000090004

LIEFERUNG UND PFLANZUNG NEUER BÄUME ENTLANG DES RADWEGES AM RECHTEN EISACKUFER.

GENEHMIGUNG DER VERTRAGSÄNDERUNG NR. 1 UND VERPFLICHTUNG DER MEHRAUSGABE VON EURO 5.464,67 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN)

CIG-KODEX: A029D6FFEE

CUP-KODEX: I51G23000090004

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche

Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026; Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026; Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

premesso che con determinazione dirigenziale n. 4662 del 12.12.2023 venivano approvati la spesa ed il sistema di affidamento per la fornitura e messa a dimora di nuove alberature per la ciclabile Lungo Isarco Destro a Bolzano; Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4662 vom 12.12.2022 wurden das die Ausgabe und das Vergabe-Verfahren für die - die Lieferung und Pflanzung neuer Bäume entlang des Radweges am rechten Eisackufer in Bozen genehmigt.

premesso che con determinazione dirigenziale n. 4662 del 12.12.2023 la fornitura è stata affidata alla ditta Pojer Srl di Cortina s.s.d.v. (BZ) per l'importo di Euro 55.227,98 (IVA 22% esclusa); Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4662 vom 12.12.2023 wurde die Lieferung der Firma Pojer GmbH aus Kurtinig a.d.W. (BZ) über einen Gesamtbetrag von 55.227,98 Euro (22% MwSt. ausgeschlossen), anvertraut.

ai sensi dell'art. 106, comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della LP 16/2015 ss.mm.ii., si è reso necessario modificare il contratto, per poter mettere a dimora ulteriori 5 alberi; Im Sinne von Art. 106, Absatz 2 des Kodex und von Art. 48, Absatz 4 des L.G. 16/2015 i.g.F. ist es notwendig, den Vertrag zu ändern, um weitere 5 Bäume zu pflanzen.

oltre alla relazione tecnica, il DL geom. Franco Nones ha redatto i seguenti ulteriori documenti:  
- quadro di raffronto  
ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale; Zusätzlich zum technischen Bericht hat der BL geom. Franco Nones die folgenden zusätzlichen Unterlagen erstellt::  
- Vergleichsaufstellungen der Ausgaben  
Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind beim Technischen Umweltdienst hinterlegt worden.

considerato che l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente modifica contrattuale ammonta, al netto del ribasso d'asta del 07,11%, ad Euro 5.464,67 (IVA al 22% esclusa), cioè al 09,89% dell'importo contrattuale; Der Betrag für die zusätzlichen Dienstleistungen, die Gegenstand der Vertragsänderung sind, beläuft auf Euro 5.464,67 (zzgl. 22% MwSt.) und zwar auf 09,89% des Vertragsbetrages, nach Abzug des 07,11%igen Preisabschlag.

tale importo non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG. Dieser Betrag überschreitet nicht das Pflichtfünftel; daher ist es nicht erforderlich einen neuen CIG-Kode zu übernehmen.

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

**verfügt**

**determina:**

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums**

1. di approvare l'aumento dell'importo contrattuale di Euro 5.464,67 (IVA 22% esclusa) per la fornitura e messa a dimora di nuove alberature per la ciclabile Lungo Isarco Destro a Bolzano, ai sensi dell'art. 106, comma comma 2 del Codice e art. 48 comma 4 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii.;
  2. di affidare l'esecuzione dei lavori oggetto della presente modifica contrattuale alla ditta Pojer Srl di Cortina s.s.d.v. (BZ) alle stesse condizioni del contratto principale, dando atto che il nuovo importo contrattuale ammonta ad Euro 60.692,65 (IVA al 22% esclusa);
  3. di dare atto che l'aumento dell'importo contrattuale non supera il quinto d'obbligo e pertanto non si rende necessaria l'acquisizione di un nuovo CIG;
  4. di approvare la maggior spesa di Euro 6.666,90 (IVA 22% compresa), rispetto all'importo destinato ai lavori in oggetto con determinazione n. 4662 del 12.12.2023;
  5. di impegnare l'importo complessivo di Euro 6.666,90 (IVA 22% compresa) come da allegato contabile;
1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 5.464,67 (zzgl. 22% MwSt.) für die Lieferung und Pflanzung neuer Bäume entlang des Radwegs am rechten Eisackufer, wird im Sinne von Art. 106, Absatz 2 des Kodex und von Art. 48, Absatz 4) des L. P. 16/2015 i.g.F genehmigt.
  2. Die Durchführung der Arbeiten, die Gegenstand dieser Variante sind, wird der seitens der Pojer GmbH aus Kurtinig a.d.W. (BZ) zu denselben Bedingungen des Hauptvertrags anvertraut, wobei festgelegt wird, dass der neue vertragliche Betrag sich auf Euro 60.692,65 (zzgl. 22% MwSt.) beläuft.
  3. anzuerkennen, dass die Erhöhung der Vertragssumme das Pflichtfünftel nicht überschreitet und daher das Bedarf für einer neuen CIG-Kode nicht besteht.
  4. die Mehrausgaben in Höhe von 6.666,90 Euro (inkl. 22% MwSt.) im Vergleich zu dem mit Beschluss Nr. 4662 vom 12.12.2023 für die betreffenden Arbeiten zugewiesenen Betrag zu genehmigen;
  5. Der Gesamtbetrag von Euro 6.666,90 (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß buchhalterischer Anlage verbucht.

di dare atto che l'importo di € 6.666,90 è esigibile al 31.12.2024;

zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 6.666,90 € zum 31.12.2024 verfügbar ist;

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n.
6. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr.

33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n.  
50/2016;

50/2016 der Veröffentlichung  
unterworfen ist,

7. contro il presente provvedimento può  
essere presentato ricorso entro 30  
giorni al Tribunale Regionale di  
Giustizia Amministrativa - Sezione  
Autonoma di Bolzano.

7. Gegen die vorliegende Maßnahme kann  
innerhalb von 30 Tagen beim  
Regionalen Verwaltungsgerichtshof -  
Autonome Sektion Bozen - Rekurs  
eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1436	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	6.666,90

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

2a52f69725cbd716ff2f1d3b10bf90572d79d6086ba5a1604d9d72a0e143c6b5 - 12696274 - ac\_Lungo Isarco\_modifica contr.doc  
97ea6c8676e3a8ef00d5ce9865e46627e0f4c3e40f5ea7d10b383b25ada0ec45 - 12696285 - det\_testo\_proposta\_18-03-2024\_14-04-  
59.doc  
a59156b307a530258f5fb5293b4ec87d3ec09a92b20997d9bb3a2ab2c81fe449 - 12696290 - det\_Verbale\_18-03-2024\_14-05-48.doc  
4643fe742efa71f1016e2cbe29f9114d1539d13637eea207a4688a2b6b8190d2 - 12697378 - Allegato contabile nuove  
alberature.pdf